

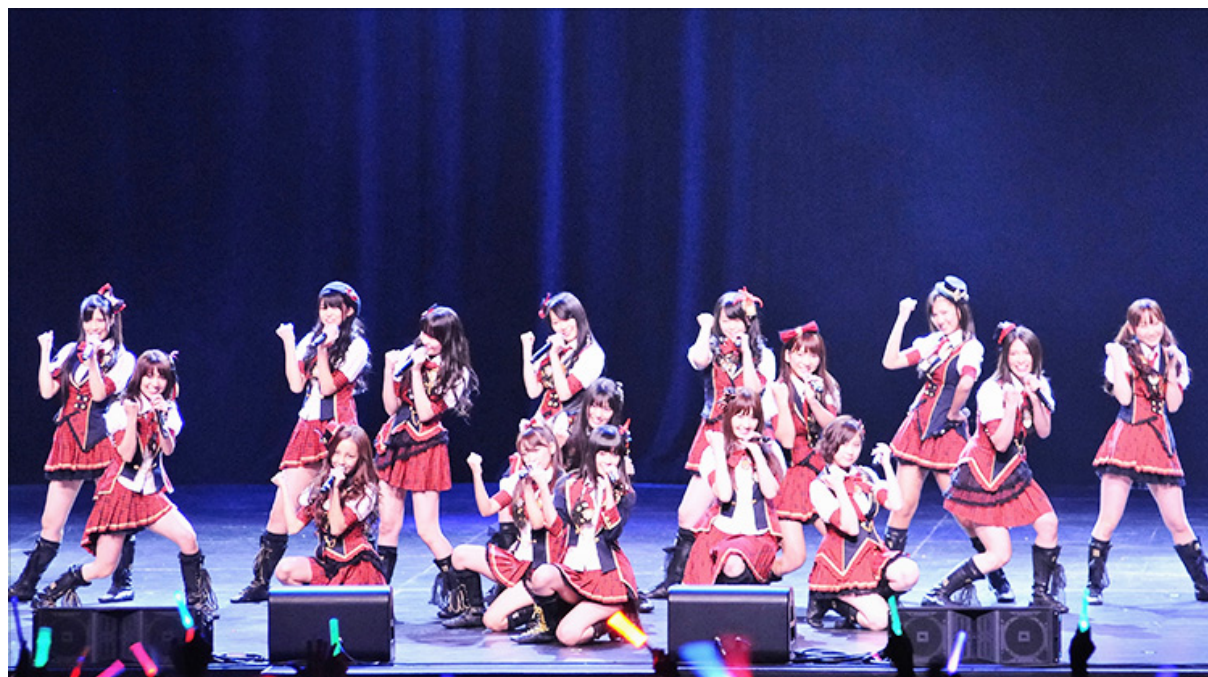
## 流利阅读 2019.2.3

#英语/流利阅读/笔记版

流利阅读个人笔记分享：[GitHub - zhbink/LiuLiYueDu: 流利阅读pdf笔记汇总](#)，此为@zhbink个人学习笔记，请勿用于商业或其他用途。

本文内容全部来源于流利阅读。流利阅读对每期内容均有很好的文章讲解，向您推荐。

您可以关注微信公众号：[流利阅读](#) 了解详情。



### Victim-blaming outcry as Japan pop star says sorry after alleged assault by fans

抗议受害者有罪论——日本流行女星声称遭粉丝骚扰，而后致歉

**victim-blaming**: 指责受害者（的），受害者有罪论（的）

**outcry**/'aʊtkraɪ/: n. 呐喊，怒吼，强烈的抗议

- cry out

**alleged**/ə'ledʒd/: adj. 被指称的，涉嫌的

- alleged victims

- allegation (n.)

**assault**/ə'sɔ:lt/: n. 侵犯他人身体，侵犯人身（罪），袭击（罪）

- sexual assault (n.)

Japan's harsh treatment of its female celebrities has again come under scrutiny.

日本女明星受到的严苛对待再度受到密切关注。

Social media users and TV commentators have joined the barrage of criticism targeting AKS, a music management agency, after Maho Yamaguchi, a singer with NGT48, went public this month with allegations she had been assaulted by two obsessive fans at the end of last year. The furore intensified when Yamaguchi bowed deeply and apologised to fans for "causing trouble".

NGT48 歌手山口真帆在本月公开声称，她在去年年底曾受到两名狂热粉丝的骚扰。此后，社交媒体用户及电视评论员集体加入了对“音乐管理事务所”（AKS）的炮轰式声讨行列当中。在山口深深地鞠躬，为自己“惹出麻烦”而向粉丝致歉之后，公愤进一步被激化。

**scrutiny**/'skru:təni/n. 仔细检查，认真彻底的审查

under scrutiny

**commentator**/'kɑ:mənteɪtər/n. (电台、电视台或报刊的) 评论员

a radio commentator

a football commentator

**barrage**/bə'rɑ:ʒ/n. 接二连三的一大堆(质问或指责等); 弹幕

a barrage of questions / complaints

**go public**向公众公开; (公司) 上市

It went public.

**obsessive**/əb'sesɪv/adj. 痴迷的，迷恋的; 过度的

thinking about something or someone, or doing something, too much or

**all the time**

He's obsessive about punctuality.

an obsessive person

**furore**/fjʊ'rɔ:ri/n. 群情激愤，骚动，轰动

cause/create a furore

The security leaks have caused a widespread furore.

**intensify**/ɪn'tensɪfaɪ/v. (使) 加剧, (使) 增强

intense (adj.)

**unimpeachable**/ʌnɪm'pi:tʃəbl/adj. 不容置疑的，无可指摘的

impeach (v.)

unimpeachable morals

**be subject to**受支配，服从于

**fan base**粉丝团

**mistreatment**/mɪs'tri:tment/n. 虐待

**be rife with**充满

The office was rife with rumours.

**harassment**/hə'ræsmənt/n. 骚扰行为

harass (v.)

sexual harassment

**exploitation**/ˌeksplɔɪ'teɪʃn/n. (出于私利的) 利用; 剥削

the exploitation of the workers

Yamaguchi's case has highlighted the poor treatment of young women and girls by Japan's pop industry, particularly the insistence that they appear morally unimpeachable. 山口事件突出了年轻女艺人在日本流行音乐行业受到的糟糕待遇，尤其是对女艺人“在道德上要显得无可指摘”的苛求。

Performers are subject to strict rules imposed by their management agencies, including, in many cases, a ban on having boyfriends to maintain the impression among their largely male—and, on occasion, dangerously obsessive—fan base that they are romantically available.

艺人需要服从事务所强加的严苛规则，在很多情况下，这些规则包括禁止交男朋友。这是为了让艺人的粉丝群心存浪漫的幻想，这些粉丝群大多由男性构成，并且有时候他们会（对艺人）迷恋到一种危险的程度。

Twitter user @katbeee said Yamaguchi's experience highlighted the widespread mistreatment of women in Japan's idol industry. "These are as serious as the abuses committed in the Western entertainment industry," she said, adding that the industry was rife with "power harassment, sexual exploitation, emotional and psychological abuse and overwork".

推特用户 @katbeee 认为，山口的经历凸显了在日本偶像产业中普遍存在的苛待女性的现象。她说：“这些问题与西方娱乐产业中存在的虐待行为一样严重。”她还说，该行业充斥着“权力骚扰”、性剥削、情绪与心理虐待，以及过度工作的现象”。

AKS eventually apologised for its handling of the issue. The firm also admitted that a fellow NGT48 member had given the men Yamaguchi's address and told them when she might return home.

AKS 最终为他们处理该事件的方式表达了歉意。该公司同时承认，是同属 NGT48 的一名成员向涉事男子提供了山口的住址和可能的回家时间。

NGT48 has cancelled three upcoming concerts in which Yamaguchi was to perform, according to Japanese media.

据日本媒体称，NGT48 目前已经取消了未来三场山口参与的演唱会。

——— 文章来源 / 卫报

---

## 重点词汇